

AQUA-Drucktopf

Polymerisationstopf für Kaltpolymerisation

1. ALLGEMEINES

1.1 Diese Anleitung ermöglicht den sicheren und effizienten Umgang mit dem Gerät.

Die Anleitung ist Bestandteil des Drucktopfes und muss in unmittelbarer Nähe des Drucktopfes für das Personal jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Das Personal muss diese Anleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchgelesen und verstanden haben. Grundvoraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen in dieser Anleitung. Darüber hinaus gelten die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für den Einsatzbereich des Geräts.

1.2 Haftungsbeschränkung

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nichtbestimmungsgemäßer Verwendung
- Einsatz von nicht ausgebildetem Personal
- Technischen Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Technische Änderungen im Rahmen der Verbesserung und Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.3 Urheberschutz

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Überlassung der Anleitung an Dritte, Vervielfältigungen in jeder Art und Form – auch auszugsweise – sowie Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers außer für interne Zwecke nicht gestattet.

1.4 Ersatzteile

Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können die Sicherheit beeinträchtigen sowie zu Beschädigungen führen.

- Nur Originalersatzteile des Herstellers verwenden.

1.5 Garantiebestimmungen

Es gelten die gültigen gesetzlichen Regelungen.

2. SICHERHEIT

2.1 Verantwortung des Betreibers

Der AQUA-Drucktopf wird ausschließlich im gewerblichen Bereich eingesetzt. Der Betreiber des AQUA-Drucktopfes unterliegt daher den gesetzlichen Pflichten zur Arbeitssicherheit. Der Betreiber muss dafür sorgen, dass alle Mitarbeiter, die mit dem AQUA-Drucktopf umgehen, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Der AQUA-Drucktopf darf nur durch geschultes Fachpersonal bedient werden.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der AQUA-Drucktopf ist ausschließlich für den hier beschriebenen Verwendungszweck konzipiert und konstruiert: Der AQUA-Drucktopf ist aus Edelstahl angefertigt und eignet sich für ein homogenes und blasenfreies Polymerisieren von Autopolymerisaten. Bei einem Einsatz in Verbindung mit unserer AQUA-Heizplatte (Art.-Nr. 581-009-007), kann die Temperatur im Topf auf der gewünschten Höhe gehalten werden.

2.3 Sicherheitshinweise

Die hier aufgeführten Sicherheitshinweise und die Warnhinweise in den weiteren Kapiteln dieser Betriebsanleitung sind zu beachten, um Gesundheitsgefahren zu reduzieren und gefährliche Situationen zu vermeiden.



Benutzen Sie den AQUA-Drucktopf niemals für die Polymerisation von Heisspolymerisaten.
Maximal zulässige Wassertemperatur bei geschlossenem Deckel 55° C.

- Lassen Sie den Drucktopf während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Es ist unbedingt auf das korrekte Aufsetzen und Verschließen des Deckels zu achten, so wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Nur wenn beide Griffe (Topf- und Deckelgriff) genau übereinander stehen, ist der Topf richtig verschlossen und darf mit Druck beaufschlagt werden.
- Bevor der Drucktopf geöffnet wird, ist darauf zu achten, dass durch Linksdrehung der Rändelschraube am oberen Ende des Sicherheitsventils der Druck vollständig abgebaut ist (Manometer zeigt „0“).
- Der Betriebsdruck sollte nicht mehr als 2 bar betragen. Das Sicherheitsventil bläst ab einem Druck von mehr als 2,2 bar automatisch ab.
- Das Sicherheitsventil sollte regelmäßig überprüft werden (min. 1x pro Monat). Das Sicherheitsventil muss bei ca. 2,2 bar abblasen. Sollte dies nicht der Fall sein, muss das Sicherheitsventil ausgetauscht werden.
- Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir regelmäßig eine Überprüfung Ihres Drucktopfes (je nach Beanspruchung) alle 1 bis 2 Jahre in unserem Haus.

2.4 Wartungshinweise

- Bitte beachten Sie, dass scharfkantige Küvetten, Artikulatoren, usw. die Oberfläche zerstören können.
- Ein Betrieb des Topfes mit Temperatur, jedoch ohne Wasserfüllung, führt zur Beschädigung der mechanischen Bauteile sowie der Dichtung.
- Bitte Deckeldichtung stets sauber und fettfrei halten. Gegebenenfalls mit Talkum einreiben.

3. ZUBEHÖR

Füllschlauch inklusive Ventil
AQUA-Heizplatte

Artikel-Nr. 581-009-006
Artikel-Nr. 581-009-007

4. EINGANGSKONTROLLE

AQUA-Drucktopf und Zubehör bitte sofort nach Empfang auf eventuelle Transportschäden und Mängel überprüfen. Schadensansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn der Verkäufer oder der Spediteur unverzüglich benachrichtigt wird.

5. BEDIENUNG AQUA-Drucktopf und TECHNISCHE DATEN

5.1 Bedienelemente



- 1 Topfstielgriff
- 2 Deckelstielgriff
- 3 Schiebetaste
- 4 Sicherheitsventil
- 5 Schutzkappe
- 6 Füllventil
- 7 Manometer

Innendurchmesser
Innenhöhe
Betriebsdruck
Betriebsüberdruck
Betriebstemperatur
Gewicht

4,5 Liter

7,0 Liter

Innendurchmesser	220 mm	220 mm
Innenhöhe	110 mm	200 mm
Betriebsdruck	max. 2 bar	max. 2 bar
Betriebsüberdruck	max. 2,2 bar	max. 2,2 bar
Betriebstemperatur	max. 55° C	max. 55° C
Gewicht	2,2 kg	3,2 kg

5.2 Bedienungshinweise

5.2.1 AQUA-Drucktopf mit Druck beaufschlagen

- Auszupolymerisierende Arbeit in den Topf legen und diesen mit Wasser füllen. Füllmenge so, dass Ihr Kunststoffteil völlig bedeckt ist.
- Deckel so auf den Topfrand auflegen, dass die Markierung auf dem Deckel (○) und am Topfstielgriff (2) (○ Anschlag) sich gegenüber stehen.
- Deckel an der dem Deckelstielgriff (2) gegenüberliegenden Seite gleichmäßig niederdrücken. Während des Niederdrückens gleichzeitig den Deckelstielgriff (2) links im Uhrzeigersinn schieben, bis er genau über dem Topfstielgriff (1) steht.
- Sicherheitsventil (4) durch Drehen im Uhrzeigersinn gut schließen.
- Schutzkappe (5) vom Füllventil (6) abschrauben.
- Druckschlauch an Füllventil (6) anschließen und Drucktopf unter 2,0 bar Betriebsdruck setzen. Bei einem Druck von mehr als 2,2 bar, bläst das Sicherheitsventil (4) automatisch ab.
- An Manometer (7) wird der Betriebsdruck angezeigt.

5.2.2 AQUA-Drucktopf öffnen

- Sicherheitsventil (4) am oberen Ende gegen den Uhrzeigersinn drehen, Überdruck wird abgeblasen.
- An Manometer (7) muss der Druck von 0 bar angezeigt werden.
- Schiebetaste (3) nach vorne bis zum Anschlag schieben und gleichzeitig den Deckelstielgriff (2) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierungen auf dem Deckel und dem Topfstielgriff (1) übereinander stehen.
- Deckel vom Drucktopf abnehmen.

al dente Dentalprodukte GmbH
Borsigstr. 1
38644 Goslar

Tel.: +49(0) 5321 80031
Fax: +49(0) 5321 50881

E-Mail: info@aldente.de
Internet: www.aldente.de

AQUA- Pressure Pot

Pressure polymerization pot for cold curing polymer

1. GENERAL

1.1 This operation manual allows a safe and efficient handling of this unit

The operation manual is part of the unit and has to be in close proximity of the unit and always accessible for the staff members. The staff members have to read and understand this manual before starting any work with this unit. The basis for safe working is the strict observance of all mentioned safety information and directions in this manual. Beyond that the local accident prevention regulations and general safety regulations for the application field of the unit are in force.

1.2 Limits of liability

The manufacturer does not assume any liability for damages due to

- Disregard of the operation manual
- Inappropriate use
- Employment of unskilled staff members
- Technical modifications
- Use of non-licensed spare parts

Technical alterations due to improvement and further development are subject to modifications.

1.3 Copyright protection

This operation manual is copyright reserved. Transferring this manual for use to third parties, duplication in any way and manner – even in extracts – as well as use and/or transfer of the content are prohibited without the manufacturer's permission in written except for internal use.

1.4 Spare parts

False or faulty spare parts can affect safety and lead to damages.

- Only use original spare parts of the manufacturer.

1.5 Warranty regulations

The relevant legal regulations are valid.

2. SAFETY

2.1 The operator's responsibility

The unit is exclusively used in the commercial field. Due to this fact the operator of the unit is subject to the legal obligations for safety at work. The operator has to make sure that all staff members using this unit have read and understood the operation manual. The unit needs to be used by trained and qualified personnel only.

2.2 Appropriate use

The unit is exclusively designed and constructed for the use herein described: The AQUA-Pressure Pot is made of stainless steel and is suited for a homogeneous and bubble-free polymerization of autopolymerizates. When using our pot in connection to our AQUA-heating plate (order no. 581-009-007), the desired temperature in the pot can be retained.

2.3 Extraneous Hazards

The herein mentioned safety notes as well as the warning notes mentioned in further chapters of this manual have to be observed in order to reduce health hazards and to avoid dangerous situations.



Never use the AQUA-Pressure-Pot for the polymerization of hot curing resins or any other objects not indicated. Never heat it over 55°C (131 degree Fahrenheit)!

- Never leave the pressure-pot unattended during use.
- Pay absolute attention to the fact that the lid is correctly situated on the pot and correctly closed, just as described in this operating instructions.
- Only if both handles (handle of pot (lower) and lid (upper)) are positioned exactly one above the other, the pot will be correctly closed and can be pressurized.
- Before opening the pressure-pot, make sure that by turning the knurled (or thumb) screw to the left at the upper end of the safety valve, the pressure will be completely released (manometer shows "0").
- The operating pressure should not exceed 2 bar. The safety valve automatically releases pressure when exceeding 2.2 bar.
- The safety valve should be checked regularly (at least once per month). The safety valve has to ventilate at approx. 2.2 bar. If this is not the case, the safety valve has to be exchanged.
- Due to safety reasons we advise an inspection of your pressure pot (depending on operational demands) in our premises every 1 to 2 years.

2.4 Care and maintenance

- Please pay attention to the fact that sharp-edged flasks, articulators, etc. can destroy the surface.
- Operating the pot under temperature without water leads to damage of the mechanical parts as well as of the seal.
- Please keep the lid's seal always clean and free of grease. If necessary use talcum.

3. ACCESSORIES

Filling hose including valve order no. 581-009-006
AQUA heating plate order no. 581-009-007

4. INCOMING CONTROL

Please check the unit and accessories immediately after receipt for probable transport damages and defects. Warranty claims can only be enforced if the vendor or shipper is informed immediately.

5. OPERATING THE AQUA- Pressure Pot and TECHNICAL DATA

5.1 Operating elements



1	Upper handle	
2	Lower handle	Inner diameter
3	Plate slide	Inner height
4	Safety valve	Operating pressure
5	Protecting cap	Working overpressure
6	Filling valve	Operating temperature
7	Manometer	Weight

	4,5 liter	7,0 liter
Inner diameter	220 mm	220 mm
Inner height	110 mm	200 mm
Operating pressure	max. 2 bar	max. 2 bar
Working overpressure	max. 2,2 bar	max. 2,2 bar
Operating temperature	max. 55° C	max. 55° C
Weight	2,2 kg	3,2 kg

5.2 Relevant information for operating the unit

5.2.1 Pressurising the AQUA-Pressure Pot

- Put the objects to be polymerized into the pot and fill in water until your object is completely covered.
- Position the lid in such a way to the pot's rim that the marking on the lid (O) and on the lower handle (2) (O arrester fitting) are opposite to each other.
- Press the lid evenly down on that side that is opposite to the upper handle (2). While pressing down swivel the upper handle of the lid (2) at the same time to the left clockwise until it is exactly positioned over the lower handle of the pot (1).
- Close the safety valve safely (4) by turning it clockwise.
- Remove the protecting cap (5) from the filling valve (6).
- Attach the pressure hose to the filling valve (6) and pressurize the pressure pot with 2.0 bar operating pressure. Reaching a pressure of more than 2.2 bar, the safety valve (4) releases pressure automatically.
- The manometer (7) indicates the operating pressure.

5.2.2 How to open the AQUA-Pressure Pot

- Turn the safety valve (4) at the upper end anticlockwise, then the excess pressure will be ventilated.
- The manometer (7) must indicate a pressure of 0 bar.
- Pull the plate slide (3) back as far as it will go and at the same time turn the upper handle (2) anticlockwise until the marking of the lid and of the lower handle (1) are positioned one upon the other.
- Take off the lid from the pressure pot.

al dente Dentalprodukte GmbH
Borsigstr. 1
38644 Goslar

Tel.: +49(0) 5321 80031
Fax: +49(0) 5321 50881

E-Mail: info@aldente.de
Internet: www.aldente.de

Olla a presión AQUA

Olla polimerizadora para polimerización en frío

1. EN GENERAL

1.1 Esta instrucción permite el uso seguro y eficiente con este aparato

La instrucción es parte del aparato y tiene que estar directamente en proximidad del aparato y para el personal accesible en cada momento. El personal tiene que leer y comprender acuradamente esta instrucción antes de entrar en trabajo con el aparato. Condición previa para trabajar seguramente es atenerse a todos avisos de seguridad y actuación mencionados en esta instrucción. Además se aplican los reglamentos locales de la prevención de accidentes y las normas generales de seguridad para cualquier area de aplicación del aparato.

1.2 Limitación de responsabilidad

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños secundarios efectuados por

- Inobservancia de esta instrucción
- Uso diferente o manejo indebido
- Empleo de personal sin cualificación
- Modificaciones técnicos del aparato
- Uso de recambios que no sean autorizados

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones que sirvan para la mejora tñ como para el desarrollo.

1.3 Protección de la propiedad intelectual

Este modo de empleo está protegido por la propiedad intelectual.

Dejarselo a personas terceras, la reproducción de todas formas – también en extractos – tñ como el uso y/o la transmission del contenido está prohibido sin autorización por escrito del fabricante – excepción: uso interno.

1.4 Recambios.

Piezas de recambio falsas o defectuosas pueden desmejorar la seguridad y resultar en deterioro.

- Sólo emplee accesorios o piezas de recambio originales del fabricante.

1.5 Garantía

Se aplican las normativas válidas.

2. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

2.1 Responsabilidad del operador

El aparato está usado exclusivamente en el ámbito industrial. Por este motivo el operador del aparato está sometido a la carga legal de la seguridad en el trabajo. El operador tiene que preocuparse que todos los colaboradores usando el aparato han leído y comprendido el modo de empleo. Sólo personas cualificadas tienen permiso de manejar el aparato.

2.2 Empleo de acuerdo con las prescripciones

El aparato ha sido desarrollado exclusivamente para su uso descrito en estas instrucciones de empleo:

La olla a presión AQUA es construida en acero inoxidable y su campo de aplicación se centra en la polimerización homogénea y sin burbujeos de resinas autopolimerizables. En utilizar la olla junto con nuestra placa térmica AQUA (art.-no. 581-009-007) se puede mantener la temperatura deseada en la olla.

2.3 Precauciones

Se tiene que considerar las advertencias y consejos de seguridad mencionadas en estas instrucciones de uso para que se reduzcan peligros de salud y situaciones arriesgadas.



Nunca use la olla a presión AQUA para polimerizar resinas termopolimerizables o para fines distintos a la polimerización. No calentela más que 55°C.

- No deje la olla a presión sin vigilancia cuando está en servicio.
- Es necesario prestar atención al colocar y cerrar correctamente la tapa como descrito en las instrucciones.
- Sólo cuando las dos asas (asa de la olla y la de la tapa) están exactamente juntas, la olla está correctamente cerrada y se puede aplicar presión.
- Antes de abrir la olla, se tiene que estar seguro que la presión esta completamente reducida mediante torcer el tornillo moleteado (al límite superior de la válvula de seguridad) de forma antihoraria (el manómetro indica "0").
- No sobrepase nunca las 2 atmósferas de presión. Por encima de las 2,2 atmósferas la válvula de seguridad comienza a perder aire automaticamente.
- Compruebe la válvula de seguridad periódicamente (una vez al mes por mínimo). Por encima de las 2.2 atmósferas la válvula de seguridad tiene que perder aire. Cuando eso no sea el caso, la válvula de seguridad tiene que ser cambiada.
- Por razones de seguridad se recomienda una examinación de la olla a presión periódicamente según el desgaste en nuestra casa cada 1 a 2 años.

2.4 Mantenimiento

- Tengan en cuenta, que cubetas, articuladores y otras cosas angulosos pueden destruir la superficie.
- Cuando la olla está en funcionamiento y calentada pero sin añadidura de agua, los componentes mecánicos y la junta se ven dañados.
- La junta de la tapa tiene que estar limpia y sin grasa. Cuando necesario lubricala con polvos de talco.

3. ACCESORIOS

Manguera de carga incluso válvula	No. Artículo	581-009-006
Placa térmica AQUA	No. Artículo	581-009-007

4. DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN

Compruebe el aparato y los accesorios directamente después del suministro en cuanto a la integridad de las piezas individuales o a eventuales daños de transporte. Se puede hacer valer el derecho a indemnización sólo cuando se lo comunica inmediatamente al proveedor o al agente de transportes.

5. USO DE LA OLLA A PRESIÓN AQUA Y DATOS TÉCNICOS

5.1 Elementos de mando



1 Asa de la olla	
2 Asa de la tapa	Diámetro interior
3 Corredera pestillo	Alto interior
4 Válvula de seguridad	Presión de servicio
5 Tapa protectora	Sobrepresión de servicio
6 Válvula de carga	Temperatura de servicio
7 Manómetro	Peso

	4,5 litros	7,0 litros
Diámetro interior	220 mm	220 mm
Alto interior	110 mm	200 mm
Presión de servicio	max. 2 bar	max. 2 bar
Sobrepresión de servicio	max. 2,2 bar	max. 2,2 bar
Temperatura de servicio	max. 55° C	max. 55° C
Peso	2,2 kg	3,2 kg

5.2 Manejo

5.2.1 Aplicar presión a la olla a presión AQUA

- Introduzca los objetos que desea polimerizar en la olla y llénala con agua. Llene la olla de esa manera que su elemento de resina está completamente cubierto.
- Haga coincidir el borde de la tapa y de la olla de esa manera que el punto marcado en la tapa (○) y a la asa de la olla (2) (○ boquilla de tope) están uno frente al otro.
- Apriete regularmente la tapa a este lado que está opuesto a la asa de la tapa (2). Mientras apretar gire al mismo tiempo la asa de la tapa (2) a la izquierda en el sentido horario hasta juntar con la asa de la olla (1).
- Cierre la válvula de seguridad (4) seguramente torciéndola en el sentido horario.
- Desatornille la tapa protectora (5) de la válvula de carga (6).
- Conecte la manguera de presión a la válvula de carga (6) y aplica 2,0 atmósferas de presión de servicio a la olla. Por encima de las 2,2 atmósferas la válvula de seguridad (4) comienza a perder aire automáticamente.
- El manómetro (7) indica la presión de servicio.

5.2.2 Abrir la olla a presión AQUA

- Tuerza la válvula de seguridad (4) al límite superior en el sentido anti-horario y la sobrepresión está expulsada.
- El manómetro (7) tiene que indicar una presión de 0 atmósferas.
- Desplace la corredera pestillo (3) a detras hasta hacer tope y al mismo tiempo gire la asa de la tapa (2) en el sentido antihorario hasta que los puntos marcados de la tapa y de la asa de la olla (1) estén uno encima el otro.
- Quite la tapa de la olla de presión.

al dente Dentalprodukte GmbH
Borsigstr. 1
38644 Goslar

Tel.: +49(0) 5321 80031
Fax: +49(0) 5321 50881

E-Mail: info@aldente.de
Internet: www.aldente.de

Pentola a pressione-AQUA

Pentola a pressione per la polimerizzazione a freddo

1. GENERALMENTE

1.1 Questa guida permette la gestione sicura ed efficiente dell'attrezzatur

La guida fa parte dell'attrezzatura e deve essere conservata nelle immediate vicinanze dell'apparecchio, accessibile in ogni momento al personale. Il personale deve comprendere e leggere con attenzione questa guida, prima di iniziare i lavori. Condizione fondamentale per un funzionamento sicuro è il rispetto di tutte le istruzioni di sicurezza e le istruzioni fornite in questo manuale. Inoltre sono valide le prevenzioni degli infortuni ed i regolamenti locali delle norme generali di sicurezza per l'uso dell'apparecchio.

1.2 Limitazione della responsabilità

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni a causa

- La mancata osservanza delle istruzioni.
- L'uso non adeguato.
- Impiego di personale non addestrato.
- Cambiamenti tecnici.
- L'uso di pezzi di ricambio non autorizzati.

Ci riserviamo il diritto per modifiche tecniche nell'ambito per il miglioramento e lo sviluppo.

1.3 Diritti d'autore

Questa istruzione per l'uso è protetta dai diritti d'autore. Il rilascio del manuale a terze, la riproduzione d'ogni tipo e forma – anche solo in parte - così come il recupero e/o la comunicazione dei contenuti, senza autorizzazione scritta del fabbricante, fatta eccezione per uso interno, non è consentita.

1.4 Pezzi di ricambio

Pezzi di ricambio sbagliati o difettosi possono essere un pericolo per la sicurezza e provocare danni.

- Utilizzare solo i pezzi di ricambio originali del costruttore.

1.5 Disposizioni di garanzia

Si applicano le norme giuridiche valide.

2. SICUREZZA

2.1 Responsabilità del conduttore

L'attrezzatura deve essere utilizzata esclusivamente per l'ambito industriale. L'utilizzatore dell'attrezzatura è quindi soggetto alla legge per la sicurezza lavorativa. Il conduttore deve assicurarsi, che tutto il personale che lavora con l'apparecchio, deve aver compreso e letto il manuale operativo. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da personale tecnico addestrato.

2.2 L'uso in base agli obiettivi

L'apparecchio è esclusivamente progettato e costruito per le finalità descritte qui. La pentola a pressione-AQUA è in acciaio inox ed è adatta per la polimerizzazione omogenea e priva di bolle di autopolimerizzati. Quando si usa in combinazione con la nostra piastra elettrica-AQUA (art.-n. 581-009-007), la temperatura nella pentola, può essere trattenuta al livello desiderato.

2.3 Pericoli specifici.

Le seguenti istruzioni di sicurezza e le avvertenze in altri capitoli di queste istruzioni di funzionamento devono essere rispettati, al fine di ridurre i rischi per la salute e per evitare situazioni pericolose.



Non usare mai la pentola a pressione-AQUA per resine polimerizzante a caldo.
Non riscaldarla mai oltre a 55 °C.

- Non lasciate mai la pentola a pressione durante il funzionamento senza sorveglianza.
- E'essenziale a badare alla corretta applicazione ed alla chiusura ermetica del coperchio, com'è descritto nel manuale.
- La pentola sarà chiusa correttamente, quando entrambi i manici (maniglia della pentola e maniglia del coperchio) si trovano esattamente uno sull'altro, adesso può essere pressurizzato.
- Prima di aprire la pentola a pressione, si deve badare, che la pressione è stata completamente eliminata, attraverso svolta a sinistra della vite zigrinata all'estremità superiore della valvola di sicurezza. (manometro mostra "0").
- La pressione d'esercizio non deve superare 2 bar. La valvola di sicurezza manda automaticamente l'aria fuori a partire da una pressione superiore a 2,2 bar.
- La valvola di sicurezza deve essere controllata periodicamente (almeno 1x al mese). La valvola di sicurezza deve mandare fuori l'aria a circa 2,2 bar. Se questo non dovrebbe essere il caso, la valvola di sicurezza deve essere sostituita.
- Per motivi di sicurezza, consigliamo di controllare regolarmente la Sua pentola a pressione (secondo l'uso) dopo 1-2 anni nella nostra casa.

2.4 Istruzioni per la manutenzione

- Si prega di notare che muffole con spigoli, articolatori, ecc. possono danneggiare la superficie.
- L'uso della pentola con calore, ma senza riempimento d'acqua, porta alla rottura degli elementi meccanici, come anche della guarnizione.
- Si prega di tenere la guarnizione del coperchio sempre pulito e libero di grasso. Eventualmente strofinare con talco.

3. ACCESSORI

Tubo di riempimento incluso valvola	Numero d'articolo	581-009-006
Piastra elettrica-AQUA	Numero d'articolo	581-009-007

4. CONTROLLO D'INGRESSO

Controllare immediatamente l'attrezzatura e gli accessori dopo la ricezione su eventuali danni e difetti di trasporto. Risarcimenti di danni possono essere solo invocati, se il venditore o il spedizioniere saranno subito contattati. Si deve fare subito un protocollo di danni.

5. AZIONAMENTO AQUA-Drucktopf E DATI TECNICI

5.1 Elementi d'azionamento



1 Maniglia della pentola			
2 Maniglia del coperchio	Diametro interno	220 mm	220 mm
3 Tasto di scorrimento	Altezza interna	110 mm	200 mm
4 Valvola di sicurezza	Pressione d'esercizio	max. 2 bar	max. 2 bar
5 Calotta di sicurezza	Sovrapressione d'esercizio	max. 2,2 bar	max. 2,2 bar
6 Valvola di riempimento	Temperatura d'esercizio	max. 55° C	max. 55° C
7 Manometro	Peso	2,2 kg	3,2 kg

4,5 litri **7,0 litri**

5.2 Istruzioni per l'uso

5.2.1 Pressurizzare la pentola a pressione-AQUA

- Inserire il lavoro da polimerizzare nella pentola e riempire con acqua, in modo che il vostro lavoro di resina sarà completamente coperto.
- Appoggiare il coperchio sulla pentola in modo che il marchio sul coperchio (○) e quello sulla maniglia della pentola (2) (○ raccordo d'arresto) si trovano di fronte.
- Premere uniformemente il coperchio sul lato opposto della maniglia del coperchio (2). Nello stesso momento muovere contemporaneamente la maniglia del coperchio (2) verso sinistra in senso orario, fino a quando essa si trova esattamente sopra la maniglia della pentola (1).
- Chiudere bene la valvola di sicurezza (4) attraverso rotazione in senso orario.
- Svitare la calotta di sicurezza (5) dalla valvola di riempimento (6).
- Connettere il tubo a pressione alla valvola di riempimento (6) e mettere la pentola a pressione a 2,0 bar di pressione d'esercizio. Con una pressione superiore a 2,2 bar esce l'aria dalla valvola di sicurezza (4) in modo automatico.
- Sul manometro (7), è visualizzato la pressione d'esercizio.

5.2.2 Aprire la pentola a pressione-AQUA

- Girare la valvola di sicurezza (4) alle estremità superiore in senso anti-orario, la sovrappressione fuoriesce.
- Sul manometro (7) deve comparire una pressione di 0 bar.
- Spingere il tasto di scorrimento (3) verso la parte posteriore fino allo stop e girare contemporaneamente la maniglia del coperchio (2) in senso anti-orario, fino a quando si sovrappongono i marchi del coperchio e della maniglia della pentola (1).
- Togliere il coperchio dalla pentola a pressione.

al dente Dentalprodukte GmbH
Borsigstr. 1
38644 Goslar

Tel.: +49(0) 5321 80031
Fax: +49(0) 5321 50881

E-Mail: info@aldente.de
Internet: www.aldente.de